

**Transkript + Übersetzung:  
Steve Jobs auf der Macworld 2003 in San Francisco  
Vorstellung des neuen 17-Zoll-Powerbook**

1.00-3.36, <http://www.youtube.com/watch?v=Xac6NWT7EKY>

*Vorher (Minute 0.00-1.00): Steve Jobs spricht darüber, dass 2 Jahre zuvor das Titanium Powerbook (ein edles Apple-Laptop) auf den Markt gebracht wurde und zeigt einen kurzen Werbespot aus dem Jahr 2001.*

- 1 "Das Titanium Powerbook wurde sofort der beste Notebook-Rechner der  
Branche - das Lustobjekt Nummer 1. Das konnte man in jeder  
Produktbesprechung lesen. Und wissen Sie was? Keiner hat es seither geschafft,  
das Titanium Powerbook zu überholen. Auch heute noch gilt es in fast allen  
5 Besprechungen als das beste Notebook der Branche - mit weitem Abstand vor  
allen anderen. Das war und ist für Apple sehr wichtig, denn wir glauben, dass in  
näherer Zukunft mehr Notebooks als Desktoprechner verkauft werden. Wir  
glauben, dass wir eines Tages mehr Notebooks als Desktop-Computer verkaufen  
werden. Betrachten wir diese Entwicklung: Im Jahr 2000 waren rund 20% der  
10 Rechner, die wir verkauft haben, Notebooks - das entsprach ungefähr den  
Werten der Branche. Aber ich betone es noch einmal: Wir glauben, dass in  
wenigen Jahren die 50%-Hürde deutlich überschritten wird. 2001 brachten wir  
das Titanium Powerbook und das iBook auf den Markt - und was passierte? 35  
Prozent der Rechner, die Apple verkaufte, waren Notebooks. Letztes Jahr sind  
15 wir mit 32% ein wenig abgesackt. Aber dieses Jahr werden wir wahrscheinlich  
wieder bei 35% liegen - und damit 10% vor der Konkurrenz. So sind wir auf dem  
Weg zur 50%-Marke. Das ist sehr wichtig für uns. Wir wollen noch mehr  
Desktop-Rechner durch Notebooks ersetzen. Aber wie wollen wir das machen?  
Was kommt jetzt? Also: Das Titanium Powerbook ist ein Meilenstein - auch  
20 heute noch. Es wird nicht vom Markt verschwinden. Aber wir wollen noch eins  
drauflegen, um noch mehr Menschen dazu zu bringen, auf ein Notebook  
umzusteigen. Aber wie machen wir das? Wir machen es damit: Mit dem neuen  
17-Zoll-Powerbook. Ein 17-Zoll-Megabildschirm - wo haben wir den nur her? Na  
... da muss ich mal nachdenken. Wir haben einfach das Display des iMac  
25 genommen und es mit einer flacheren Hintergrundbeleuchtung in das neue 17-  
Zoll-Powerbook eingebaut. Es ist der Hammer."

**Transkript + Übersetzung:  
Steve Jobs auf der Macworld 2003 in San Francisco  
Vorstellung des neuen 17-Zoll-Powerbook**

**\*\*\* englischsprachiger Originaltext \*\*\***

1.00-3.36, <http://www.youtube.com/watch?v=Xac6NWT7EKY>

*Vorher (Minute 0.00-1.00): Steve Jobs spricht darüber, dass 2 Jahre zuvor das Titanium Powerbook (ein edles Apple-Laptop) auf den Markt gebracht wurde und zeigt einen kurzen Werbespot aus dem Jahr 2001.*

1 So, the Titanium Powerbook instantly became the best notebook computer in the industry - the number 1 lust object. Every review said so. And you know what? No one's caught up with it in 2 years. Almost every reviewer today still says it is the number 1 notebook in the industry, no one's even close. And this has really  
5 been important for Apple too, because we believe that someday notebooks are gonna even outsell desktops; that notebooks are gonna be over 50 percent of the personal computers we ship. And so let's see how we're doing. In 2000 about 20 percent of the computers we shipped were notebooks - about the same as the industry. But again, we think in a few years this number is gonna get the 50  
10 percent and possibly even higher. In 2001 with the introduction of the Titanium Powerbook and the iBook - look what happened: Apple's share went up to 35 percent of the computers we shipped were notebooks. Last year we dipped down a little bit to 32 percent. But this year we think we're gonna be at 35 percent again - leading the industry by over 10 points - to get to 50 percent. And this is  
15 really important to us. We wanna replace even more desktops with notebooks. So how do we do this? What's next? Well the Titanium Powerbook is a milestone product and it still is and it's not going away. But we're gonna step it up a notch to attract even more people from their desktop to their notebook. And how do we do that? We do that with this: The new 17 inch Powerbook. 17 inch landscape  
20 screen - where did we get this? Well - I wonder. We have taken the same display that has been greeted with applause on the iMac and we have built it in with a thinner backlight into the new 17 inch Powerbook. It's stunning.